



2006-cı il fevralın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Macarıstan Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizə Xidməti arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol”un təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI PREZİDENTİNİN SƏRƏNCAMI

1. 2006-cı il fevralın 3-də Bakı şəhərində imzalanmış “Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Macarıstan Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizə Xidməti arasında əməkdaşlıq haqqında Protokol” təsdiq edilsin.

2. Azərbaycan Respublikasının Dövlət Gömrük Komitəsinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun həyata keçirilməsini təmin etsin.

3. Azərbaycan Respublikasının Xarici İşlər Nazirliyinə tapşırılsın ki, bu Sərəncamın 1-ci bəndində göstərilən Protokolun qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə Macarıstan Respublikası tərəfini xəbərdar etsin.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 6 mart 2006-cı il
№ 1350

**Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsi və Macarıstan
Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizə Xidməti
arasında əməkdaşlıq haqqında**

P R O T O K O L

Bir tərəfdən Azərbaycan Respublikası və digər tərəfdən Avropa İttifaqı və onun Üzv dövlətləri arasında 22 aprel 1996-cı il tarixində imzalanmış Tərəfdaşlıq və Əməkdaşlıq haqqında Sazişin gömrük işi ilə bağlı səlahiyyətli orqanlar arasında qarşılıqlı yardıma dair Protokolunun həyata keçirilməsi məqsədilə,

Azərbaycan Respublikası Dövlət Gömrük Komitəsinin Sədri və Macarıstan Respublikası Gömrük və Maliyyə Mühafizəsinin Komissarı (bundan sonra - Tərəflər) 3 fevral 2006-cı il tarixində Bakıda danışıqlar aparmışlar.

Tərəflər qarşılıqlı bilik və təcrübə mübadiləsi vasitəsilə hər iki gömrük idarəsi arasında əməkdaşlığı inkişaf etdirmək və gücləndirmək, eləcə də hər iki təşkilatın fəaliyyətinin səmərəliliyinə yardım etmək barədə razılığa gəldilər.

Bu Protokolda qeyd olunan əməkdaşlıq, bir tərəfdən Azərbaycan Respublikası və digər tərəfdən Avropa İttifaqı və onun Üzv dövlətləri arasında 22 aprel 1996-cı il tarixində Lüksemburqda imzalanmış Tərəfdaşlıq və Əməkdaşlıq haqqında Sazişin gömrük işi ilə bağlı səlahiyyətli orqanlar arasında qarşılıqlı yardıma dair Protokoluna əsaslanır.

Tərəflər razılığa gəldilər ki, tətbiq olunan gömrük prosedurları, o cümlədən ixrac və idxal üzrə gömrük rəsmiləşdirilməsi ilə bağlı məlumat mübadiləsi və gömrük rəsmiləşdirmələrinin praktik tətbiqində meydana çıxan problemlərin həll olunması istiqamətində tədbirlərlə qarşılıqlı tanışlıq hər iki ölkə arasında ticarəti inkişaf etdirməyə kömək edir.

Tərəflər hər iki ölkənin iqtisadi maraqlarını müdafiə etmək üçün gömrük qanunvericiliyinin pozulmasının qarşısını almaq məqsədilə öz səlahiyyətləri çərçivəsində birgə tədbirlərin görülməsinin zəruri olması razılığına gəldilər.

Tərəflər gömrük prosedurlarının əlaqələndirilməsi və səmərəliliyinin təmin edilməsi məqsədilə öz ölkələrinin gömrük qanunvericiliklərinin digər Tərəfin mütəxəssisləri tərəfindən istifadəsinə imkanın yaradılmasını və gömrük qanunvericiliyinin tətbiqi və bu sahədə əldə olunmuş nəticələr barədə bir-birinə qarşılıqlı şəkildə məlumat verilməsini zəruri hesab edirlər.

Bu Protokolun tətbiq edilməsi üçün Tərəflər gömrük prosedurlarının sadələşdirilməsindən başqa, gömrük mütəxəssislərinə təlim keçilməsini əhəmiyyətli hesab edirlər.

Tərəflər yuxarıda qeyd olunmuş prinsiplərə əsaslanaraq aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

1. Tərəflər Azərbaycanda və Macarıstanda tətbiq olunan gömrük qanunvericiliyi, sadələşdirmələr və uyğunlaşdırma, eləcə də qarşılıqlı maraq doğuran digər məsələlər barədə bir-birini məlumatlandıracaqlar.

2. Tərəflər onların gömrük orqanları tərəfindən əldə olunmuş peşəkar nəticələr, xüsusilə gömrük prosedurlarının sadələşdirilməsi və uyğunlaşdırılması sahəsində tətbiq olunan metodlar barədə bir-birini məlumatlandıracaqlar.

3. Tərəflər hər iki gömrük idarəsi arasında əməkdaşlığı gücləndirmək məqsədilə müəyyən tapşırıqları yerinə yetirmək üçün müvafiq əlaqələndirici şəxslər təyin edəcəklər.

4. Tərəflər gömrük idarələri arasında ikitərəfli əməkdaşlığı inkişaf etdirmək məqsədilə bu sahədə bilik və təcrübə mübadiləsi edəcəklər.

5. Tərəflər gömrük qanunvericiliyi və gömrük prosedurlarının təcürbi tətbiqi zamanı meydana çıxan çətinliklər və çatışmazlıqlar, eləcə də ikitərəfli ticarətin inkişafına kömək istiqamətində müvafiq çıxış yolları və tədbirlər barədə məsləhətləşmələr aparacaqlar.

Macarıstan Tərəfi Azərbaycanın gömrük sisteminin Avropa İttifaqının gömrük sisteminə uyğunlaşdırılmasını təşviq etmək üçün Macarıstan Respublikasının Avropa İttifaqına daxil olma prosesində əldə etdiyi təcürbəni Azərbaycan tərəfinin mütəxəssisləri ilə bölüşməyə hazır olduğunu ifadə etmişdir.

Tərəflər hər iki gömrük idarəsinin rəhbərləri və ya mütəxəssislərinin müəyyən bir tarixdə qarşılıqlı razılaşmanın mövzuları və məsələlərini, eləcə də qarşılıqlı şəkildə razılaşdırılmış gündəliyi müzakirə etmək məqsədilə görüşməsi barədə razılığa gəldilər.

Macarıstan Tərəfi bu Protokolun icrasında Macarıstan Respublikasının Avropa Birliyinə daxil olmasına dair 16 aprel 2003-cü il tarixində Afinada imzalanmış Müqaviləyə və Macarıstan Respublikasının milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq fəaliyyət göstərəcəyini bəyan etmişdir.

Bu Protokol bir tərəfdən Azərbaycan Respublikası və digər tərəfdən Avropa İttifaqı və onun Üzv dövlətləri arasında Tərəfdaşlıq və Əməkdaşlıq haqqında Sazişin gömrük işi ilə bağlı səlahiyyətli orqanlar arasında qarşılıqlı yardıma dair Protokolunun 13-cü maddəsinin 1-ci və 2-ci bəndləri əsasında bağlanmış və imzalanmışdır.

Bu Protokol 2006-cı il fevralın 3-də Bakı şəhərində Azərbaycan, macar və ingilis dillərində iki əsl nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər autentikdir. Protokolun təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilindəki mətnə üstünlük veriləcəkdir.

Azərbaycan Respublikası
Dövlət Gömrük Komitəsi
Adından
(imza)

Macarıstan Respublikası
Gömrük və Maliyyə Mühafizə
Xidməti adından
(imza)